

## КОНФЕРЕНЦИЯ

### «Китай в новейшей поэзии (Россия, Европа, Америка)» 4-5 декабря 2017 г.

Российский государственный гуманитарный университет

Институт мировой литературы РАН

при содействии Трирского университета

(ННИС Центр передовых исследований «Русскоязычная поэзия в транзите»)

4 декабря. Российский государственный гуманитарный университет (профессорская)	
<b>10.30 – 11.00</b>	Открытие конференции. Вступительное слово Вера Заботкина, проректор по международному сотрудничеству РГГУ Хенрике Шталь, руководитель Центра передовых исследований «Русскоязычная поэзия в транзите», Трир
«Китайское» и поэтический язык	
11.00 – 11.20	Реминисценции из традиционной китайской культуры и метафоры эзотерического знания в русской поэзии 1980-х - 2000-х гг. <i>Илья Кукулин (Москва)</i>
11.20 – 11.40	«Речка Янцзы» в поэзии XX века <i>Светлана Артёмова (Тверь)</i>
11.40 – 12.00	Идеограмма в современной русской и немецкой поэзии <i>Елена Зейферт (Москва)</i>
12.00 – 12.20	Шинуазри как стиль в современной поэзии (Д. Фукрад, А. Драгомощенко, Р. Силлиман) <i>Ольга Северская (Москва)</i>
12.20 – 12.40	«Стихи про Китай»: кто на что горазд в Сетевой литературе <i>Елена Балашова, Игорь Каргашин (Калуга)</i>
12.40 – 13.30	<i>Дискуссия</i>
13.30 – 14.30	<i>Обед</i>
Китай в зеркале поэтических переводов	
14.30 – 14.50	Опыт перевода китайских стихов и возможности трансляции поэтических образов <i>Владимир Аристов (Москва)</i>
14.50 – 15.10	Мифологизация Китая в русских переводах стихов Мао Цзэдуна <i>Наталия Азарова (Москва)</i>
15.10 – 15.30	Ду Фу в польских и русских переводах <i>Хенрике Шталь (Трир)</i>

15.30 – 15.50	Azarova's poetic translation of Du Fu <i>Christian Soffel (Trier)</i>
15.50 – 16.30	<i>Дискуссия</i>
16.30 – 16.45	<i>Кофе-брейк</i>
<b><u>Китай в мировых поэтических практиках I</u></b>	
16.45 – 17.05	„Classical China“ in Northamerican, German and Chinese Contemporary Poetry <i>Frank Kraushaar (Trier)</i>
17.05 – 17.25	China in Contemporary American Poetry <i>Rui Kunze (Trier)</i>
17.25 – 17.45	China in der deutschen Gegenwartslyrik <i>Huiru Liu (Trier)</i>
17.45 – 18.30	<i>Дискуссия</i>
5 декабря. <i>Институт мировой литературы РАН</i> <b><u>Китай в мировых поэтических практиках II</u></b>	
10.30 – 10.50	Репрезентация китайской «идентичности» в латиноамериканских смысловых контекстах: истоки, ракурсы, динамика <i>Мария Надъярных (Москва)</i>
10.50 – 11.10	Функции китайского компонента в книге Хосе-Мигеля Ульяна «Фразы» (1974) <i>Анна Орлицкая (Москва)</i>
11.10 – 11.30	Китай у Т. Транстремера <i>Алексей Прокопьев (Москва)</i>
11.30 – 11.50	«Белая Цап» или «на китайской кажы» (образы Китая в современной белорусской поэзии) <i>Татьяна Алешка (Минск)</i>
11.50 – 12.30	<i>Дискуссия</i>
12.30 – 14.00	<i>Обед</i>
<b><u>Образ Китая в современной русской поэзии</u></b>	
14.00 – 14.20	Китайская поэзия и ее русские версии. XIX - XXI века <i>Илья Смирнов (Москва)</i>
14.20 – 14.40	Китайские мотивы в русской поэзии: из опыта наблюдений <i>Лариса Шестакова (Москва)</i>
14.40 – 15.00	Китай у Виктора Сосноры <i>Ольга Соколова (Москва)</i>
15.00 – 15.20	Китай у Пригова <i>Райнер Грюбель (Ольденбург)</i>
15.20 – 15.35	<i>Кофе-брейк</i>
15.35 – 15.55	«Китайские» названия в стихах В. Кучерявкина и некоторых других <i>Юрий Орлицкий (Москва)</i>

15.55 – 16.15	Китай у А. Кондратова <i>Михаил Павловец (Москва)</i>
16.15 – 16.35	Феномен встречи в цикле стихотворений «Сплошной Китай» (2004) и повести «место встречи болезнь в саду» (2006) Александра Уланова <i>Екатерина Евграшкина (Трип)</i>
16.35 – 16.55	Приморская поэтическая школа 1990-2000-х (Владивосток): диалог с китайской поэзией <i>Данила Давыдов (Москва)</i>
16.55 – 17.15	Китайские мотивы в творчестве авторов альманаха «Список действующих лиц» (И. Ахметьев, М. Файнерман, А. Дмитриев) <i>Борис Колымагин (Москва)</i>
17.15 – 18.00	<i>Дискуссия</i>
18.00 – 19.00	<i>Заключительная дискуссия-пленум</i>

